

## РЕГЛАМЕНТ (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 1416/81 НА СЪВЕТА

от 19 май 1981 година

за изменение на Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 2290/77 относно определяне на възнагражденията на членовете на Сметната палата и Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом, относно определяне на възнаграждението на председателя и на членовете на Комисията и на председателя, съдиите, генералните адвокати и секретаря в Съда на Европейските общности

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана, и по-специално член 78е от него,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската икономическа общност, и по-специално член 20б от него,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 180 от него,

като взе предвид Договора за създаването на Единен съвет и Единна комисия на Европейските общности, и по-специално член 6 от него,

като има предвид, че някои разпоредби в регламентите, с които се определят възнагражденията на членовете на Комисията, Съда на Европейските общности и Сметната палата, трябва да се изменят, по-специално така, че да се осъвременят командировъчните за членове, които изпълняват мисии, да се определи минимален размер на пенсиите за сираци и да се въведат правила за паритетните валутни стойности и тежестите, които да се прилагат към пенсиите,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

### *Член 1*

Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 2290/77 на Съвета от 18 октомври 1977 г., относно определяне на възнагражденията на членовете на Сметната палата и Регламент <sup>1</sup>, се изменя както следва:

1. Член 7, буква в) се заменя със следния текст:

"в) командировъчни за всеки пълен ден на отсъствие равни на 105 % от командировъчните, определени в правилника за служителите относно

---

<sup>1</sup>ОВ L 268, 20.10.1977 г., стр. 1.

длъжностните лица на Европейските общности за длъжностно лице от категория А1, изпълняващо мисия."

2. Последното изречение на член 16, параграф 1 се заменя със следната алинея:

"Ако обаче смъртта на член на Сметната палата настъпи по време на мандата му,  
- наследствената пенсия на преживелия съпруг е равна на 36 % основната заплата, получена към момента на смъртта,

- наследствената пенсия на първия сирак както на майка, така и на баща, не може да бъде по-малка от 12% от основната заплата, получена към момента на смъртта. Когато са останали няколко сираци, както на баща, така и на майка, общата сума на наследствената пенсия се разделя по равно между имащите право сираци."

3. Към член 16 се добавя следният параграф:

"7. Когато един член остави вдовица и също и деца от предишен брак или други негови наследници, или когато остави наследници от различни бракове, общата пенсия се разпределя по аналогия с разпоредбите на членове 22, 27 и 28 от приложение VIII към правилника за длъжностните лица."

4. Член 20, параграф 2 се заменя със следното:

"2. При суми, дължими в съответствие с членове 8, 9, 11 и 16 се прилага корекционен коефициент в размер, определен на основание на членове 64 и 65, параграф 2 от правилника за длъжностните лица на Европейските общности, на страната, на която получателят на сумата докаже, че е жител.

Ако получателят установи местожителството си в страна, за която не е приет корекционен коефициент, приложимият корекционен коефициент е този, валиден за Белгия. Получателите може да изберат да им се плаща, в съответствие с условията за заплащане на възнаграждения, посочени в член 63 на гореспоменатия правилник за длъжностните лица, във валутата или на страната, на която те са граждани, или на страната, в която пребивават или на страната, в която е временното седалище на Сметната палата; техният избор остава валиден най-малко за две години. Когато нито първата, нито втората от тези страни е държава-членка на Общностите, дължимите суми се изплащат във валутата на страната, в която е временното седалище на Сметната палата."

## *Член 2*

Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом на Съвета от 25 юли 1967 г., относно определяне на възнаграждението на председателя и на членовете на Комисията и на председателя, съдиите, генералните адвокати и секретаря в Съда на Европейските общности <sup>(1)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 143/76<sup>2</sup>, с настоящото се изменя както следва:

1. Член 6, буква в) се изменя със следното:

---

<sup>2</sup>ОВ L 187, 8.8.1967 г., стр. 1.

"в) командировъчни за всеки пълен ден отсъствие, равни на 105 % от дневните командировъчни, така както са определени в правилника за длъжностните лица за длъжностни лица от категория А1, които са на мисия."

2. Последното изречение на член 15, параграф 1 се заменя със следния параграф:

"Ако обаче смъртта на член на Сметната палата настъпи по време на мандата му,  
- наследствената пенсия на преживелия съпруг е равна на 36 % основната заплата, получена към момента на смъртта,  
- наследствената пенсия на първия сирак както на майка, така и на баща, не може да бъде по-малка от 12% от основната заплата, получена към момента на смъртта. Когато са останали няколко сираци, както на бащата, така и на майката, общата сума на наследствената пенсия се разделя по равно между имащите право сираци."

3. Към член 15 се добавя следният параграф:

"7. Когато един член остави вдовица и също и деца от предишен брак или други негови наследници, или когато остави наследници от различни бракове, общата пенсия се разпределя по аналогия с разпоредбите на членове 22, 27 и 28 от приложение VIII към правилника за длъжностните лица."

4. Член 19, параграф 2 се заменя със следното:

"2. При суми, дължими в съответствие с членове 7, 8, 10 и 15 се прилага корекционен коефициент в размер, определен на основата на членове 64 и 65, параграф 2 от правилника за служителите относно длъжностните лица на Европейските общности, на страната, на която получателят на сумата докаже, че е жител.

Ако получателят установи местожителството си в страна, за която не е приет корекционен коефициент, приложимият корекционен коефициент е този, валиден за Белгия.

Получателите може да изберат да им се плаща, в съответствие с условията за заплащане на възнаграждения, посочени в член 63 от гореспоменатия правилник за длъжностните лица, във валутата или на страната, на която те са граждани или на страната, в която пребивават или на страната, в която е временното седалище на институцията, за която те работят; техният избор остава валиден най-малко за две години.

Когато нито първата, нито втората от тези страни е държава-членка на Общностите, дължимите суми се изплащат във валутата на страната, в която е временното седалище на институцията, за която те работят."

### *Член 3*

Настоящия регламент се прилага от юни 1981 г.

Все пак за чисти суми, които се намаляват в сравнение с тези, които се получават от прилагането на настоящата система, настоящият регламент се прилага едва от 1 декември 1981 г. След тази дата, разликата между чистите суми, които се получават от приложението на настоящия регламент и тези, получени за месец май 1981 г. се намалява с една десета месечно.

Настоящия регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 май 1981 година.

*За Съвета:*

*Председател*

**D.F. van der MEI**